



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



Рамочная Конвенция об
Изменении Климата

Distr.
GENERAL

FCCC/AGBM/1997/6
22 September 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНАЯ ГРУППА ПО БЕРЛИНСКОМУ МАНДАТУ

Восьмая сессия

Бонн, 22-31 октября 1997 года

Пункт 2 а) предварительной повестки дня

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И АННОТАЦИИ

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Были приняты меры для проведения восьмой сессии Специальной группы по Берлинскому мандату (СГБМ) в "Бетховенхалле", Бонн, с 22 по 31 октября 1997 года. Сессия будет открыта Председателем в 10 час. 00 мин. в среду, 22 октября 1997 года.

II. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

2. На основе консультаций, проведенных с Председателем, предлагается следующая предварительная повестка дня восьмой сессии СГБМ:

1. Открытие сессии.
2. Организационные вопросы:
 - a) утверждение повестки дня;
 - b) организация работы сессии.
3. Завершение разработки протокола или иного правового документа.
4. Доклад для третьей сессии Конференции Сторон и связанные с этим вопросы.
5. Доклад о работе сессии.

GE.97-64602 (R)

III. АННОТАЦИИ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ

1. Открытие сессии

3. Восьмая сессия Специальной группы по Берлинскому мандату (СГБМ) будет открыта Председателем в 10 час. 00 мин. в среду, 22 октября 1997 года.

2. Организационные вопросы

a) Утверждение повестки дня

4. На утверждение представляется предварительная повестка дня восьмой сессии СГБМ (см. пункт 2 выше). Основное внимание в предварительной повестке дня уделяется необходимости продвижения вперед переговоров, с тем чтобы успешно выполнить условия Берлинского мандата до проведения третьей сессии Конференция Сторон (КС 3).

b) Организация работы сессии

i) Документация

5. Перечень документов, касающихся предварительной повестки дня, а также других документов, которые будут иметься на сессии, приводятся в приложении I к настоящему документу.

6. Основным документом для восьмой сессии будет сводный текст для переговоров, подготовленный Председателем (FCCC/AGBM/1997/7). Он будет дополнен докладами председателей неофициальных консультаций, состоявшихся в ходе седьмой сессии (FCCC/AGBM/1997/INF.1), и текстом для переговоров, подготовленным Председателем (FCCC/AGBM/1997/3/Add.1). Предложения, на которых основываются эти документы, содержатся в документах FCCC/AGBM/1996/MISC.2 и Add.1-4 и FCCC/AGBM/1997/MISC.1 и Add.1-5). Дополнительные предложения, полученные после седьмой сессии, будут изданы в виде документа с условным обозначением MISC.

ii) График работы

7. Расписание заседаний сессий будет основываться на наличии условий в обычные часы работы, когда будет обеспечиваться обслуживание с устным переводом для двух заседаний с 10 час. 00 мин. до 13 час. 00 мин. и с 15 час. 00 мин. до 18 час. 00 мин. Будут также созданы определенные условия для проведения неофициальных заседаний без устного перевода. Делегациям настоятельно рекомендуется в полной мере использовать эти возможности, начиная все заседания без задержки в назначенное время. Предлагаемый подход к организации работы приводится в приложении II. Делегации, возможно, пожелают принять к сведению тот факт, что заседания с устным переводом запланированы также на субботу, 25 октября 1997 года.

8. Так же как и на двух предыдущих сессиях, Председатель будет и далее использовать неофициальные консультации ("вне групп") в качестве средства продвижения вперед переговоров по различным элементам текста.

3. Завершение разработки протокола или иного правового документа

9. Сводный текст для переговоров, подготовленный Председателем и содержащийся в документе FCCC/AGBM/1997/7, будет способствовать целеустремленной работе восьмой сессии и послужит основой для завершения разработки протокола или иного правового документа. Сводный текст для переговоров составлен на базе итогов работы СГБМ на ее седьмой сессии и итогов неофициальных консультаций, состоявшихся в межсессионный период. Сторонам рекомендуется продолжить переговоры на основе сводного текста для переговоров в целях достижения договоренности по всем вопросам.

10. Доклады председателей неофициальных консультаций, представленные СГБМ в конце ее седьмой сессии, содержатся в документе FCCC/AGBM/1997/INF.1. В этих докладах приводятся тексты, отражающие состояние переговоров в рамках неофициальных консультаций. Кроме того, на рассмотрении Группы по-прежнему находится текст для переговоров, подготовленный Председателем, и соответствующие предложения.

4. Доклад для третьей сессии Конференции Сторон и связанные с этим вопросы

11. В соответствии с решением 1/CP.1 первой сессии Конференции Сторон (КС 1), касающимся Берлинского мандата, СГБМ завершит свою работу над протоколом или иным правовым документом на своей восьмой сессии и представит результаты КС на ее третьей сессии для окончательной доработки и последующего принятия. СГБМ, возможно, также пожелает рассмотреть содержание доклада, который Председатель СГБМ представит третьей сессии КС, и любые связанные с этим вопросы.

5. Доклад о работе сессии

12. Основным результатом сессии должно быть достижение соглашения в отношении окончательного текста протокола или иного правового документа. Этот текст будет представлен КС на ее третьей сессии.

13. Проект доклада о работе сессии будет подготовлен на рассмотрение СГБМ в ходе сессии. СГБМ предлагается уполномочить Докладчика, под руководством Председателя и при содействии секретариата, завершить доклад после сессии.

Приложение I

**ДОКУМЕНТЫ, КОТОРЫЕ БУДУТ ПРЕДСТАВЛЕНЫ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЕ
ПО БЕРЛИНСКОМУ МАНДАТУ НА ЕЕ СЕДЬМОЙ СЕССИИ**

Документы, подготовленные для сессии

FCCC/AGBM/1997/5	Доклад Специальной группы по Берлинскому мандату о работе ее седьмой сессии, Бонн, 31 июля - 7 августа 1997 года
FCCC/AGBM/1997/6	Предварительная повестка дня и аннотации
FCCC/AGBM/1997/7	Сводный текст для переговоров, подготовленный Председателем
FCCC/AGBM/1997/INF.1	Доклады председателей неофициальных консультаций, проведенных в ходе седьмой сессии Специальной группы по Берлинскому мандату

Другие документы для сессии

FCCC/AGBM/1997/MISC.1 и Add.1-5 (и дальнейшие добавления в случае необходимости)	Осуществление Берлинского мандата: предложение Сторон
FCCC/AGBM/1997/MISC.2 и Add.1-2	Осуществление Берлинского мандата: замечания Сторон
FCCC/AGBM/1996/MISC.2 и Add.1-4	Осуществление Берлинского мандата: предложения Сторон
FCCC/CP/1996/15 и Add.1	Доклад Конференции Сторон о работе ее второй сессии, Женева, 8-19 июля 1996 года

Документы, которые будут иметься на сессии для справочных целей

Для справочных целей будут представлены все документы СГБМ, а также доклад Конференции Сторон о работе ее первой сессии, второй доклад Межправительственной группы экспертов по изменению климата (МГЭИК) по оценке и второй доклад о компиляции и обобщении национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I.

Приложение II

**ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ГРАФИК РАБОТЫ ВОСЬМОЙ СЕССИИ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ
ПО БЕРЛИНСКОМУ МАНДАТУ**

	Среда, 22 октября	Четверг, 23 октября	Пятница, 24 октября	Суббота, 25 октября	Воскресенье, 26 октября
10 час. 00 мин. - 13 час. 00 мин.	Пункты 1, 2 и 3	Пункт 3	ВОКНТА	(Пункт 3)	-
	ВОО		Пункт 3		-
15 час. 00 мин. - 18 час. 00 мин.	Пункт 3	Пункт 3	(Пункт 3)	(Пункт 3)	-
	ВОКНТА	ВОКНТА	(Пункт 3)		-

	Понедельник, 27 октября	Вторник, 28 октября	Среда, 29 октября	Четверг, 30 октября	Пятница, 31 октября
10 час. 00 мин. - 13 час. 00 мин.	Пункт 3	Пункт 3	Пункт 3	Пункт 3	Пункт 3
			ВОО		
15 час. 00 мин. - 18 час. 00 мин.	Пункт 3	Пункт 3	Пункт 3	Пункт 3	Пункты 4 и 5
		ВОКНТА	ВОКНТА		
